Ն՝ 8842 10/23 ՍԵՊՏԵՄԲԻՐ 1914 ԶԱՐԹԵՆ ՊԻՒ 10 ԻԼՈՒԼ 330 30 ԸՆԴԱՄ ՍԿԶԲ

ՍԱՀՄԱՆ ԻՄԹԻՑԱՅ ՎԷ ՄԻՒՍԻՒՐԻ
ՅԱՎԱՏ ՎԷՔԻԼԻ
ՅԱԿՈԲ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ

Միւսսսիսի
ՏԻԳՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ
Թարիխի թէսսիսի 1877

ԱԳՈԷ ԱԼԻ ԳԱՐԵՇԷՍԸ
Ն. 49

ՋԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

ԲՕԼԻԹԻԳԻՑԷ, ՄԻԼԼԻՑԷ, ԹԻՒՃԱՌԻՑԷ ՎԷ ՍԱՐՐԱՖԻՑԷ

20 ԲԱՐ ԵԷՎՄԻ ՍԷՐՊԷՍԹ ԿԱԶԷԹԱ 20 ԲԱՐ

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيولك
مؤسسى ديكران جيولك (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-Propriétaire :
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

Կապգրայա այթ մէվսաս հագգրնցա սահիպի իմթիյազա միւռահասաթ օլնըր։ Մազպուզլար սահիպի իմթիյազըն իմդաարնը վէ իսարէխանէնին մէսիրը մախսուսնը սամիլ օլմալը տր։ Տէրն օլընմայան էվրազ իսան օլընմազ։ Իլանատ ուրայիքի միւրեթիւիւ, իլի նէր օլուսնուր։

ՍԱՂՏԱՆ ՍՕԼՏԱՆ

Ռուսլարը զարնը նէ՞ իլի տօյար.— Այ վէ սագալ պօյալարընին թիւրենմէսի.— Ֆրանսէ իսթիզրազ իսթեն մէսնուր պիր միլիօնէր.— Ամրապանը վէ բրամվայնը գասրնյար.— Միյանը ճարպա ապանը էսքիրէրի.— Ինոան Բաբընտան գաբանմրը պիր նէհիր

Պիր Ամերիգա կազէթասը մէյսանը հարգա պուլունան օրտաւլարընը կիւնիւնը եէյնէկինի չու սուրէթլէ հիսապ իտիյոր։ Ալէման ասքէրինին կիւնիւնը եէյնէկինի էսաս իթիպար իտէրիւ, կէյնատ՝ ասքեր պէյզնու 75) կրամ էքմէք եատօտ 500 կրամ պիսքիտ, 375 կրամ էթ, 125 կրամ բիրինճ եատօտ 250 կրամ սէպզէվոթ, վէ եատօտ 1500 կրամ բատաթես, 25 կրամ թաշ, 25 կրամ գահվէ եատօտ 3 կրամ չայ վէ 17 կրամ տա չեքեր լազըմ սրբ։ Նէ հիսապա, Ալէման օրտուսընը պիր սաֆիթլեգ սարֆիյաթը 27,300,000 քիլօկրամ էքմէք, 7,278,000 քիլօկրամ պիսքիտ, 54,600,000 քիլօկրամ բատաթես, 12,000 քիլօկրամ թաշ, 912,000 քիլօկրամ գահվէ վէ 620,000 քիլօկրամ չեքեր օլմազ սրբ։ Պու սարֆիյաթըն ալմանիայի կէսսէրինէ եատրանը եանընա կէսօթիւրիյոր։ Պու սասգէ քէսրէեքլէրին եէվմիյէ եէյնէկինի իչիւն 0.10 սանթիմ լիւզում օլսրընընան պունա տայիր Ֆրանսա հարպիյէ նէզարէթի պիւճէխնէ սէնէլիք 900 ֆրանք զամ էթմիյ սրբ։ Եվրօպա կազէթալարընա օգունաբզնա կէօրէ պու պէյիւք մուհարեպէլէրէ օ զամար մազթալ վար իմիյ քի, Մէզզնէհրինին պազը եէյլերի ինսան նաշը իւլէ զարանմազ վէ նէհրին պիր թարաֆընա սույ պասմազընին նալտրընը իւզերինանէն կէյնիմէքէ իմիյ։ մէյանը հարպազաքի մազթուլարընը եըզընթալարընա կէյնէնէ պիր ինսան պոյնա զամար եիւքէվիմյ օլուպ, պունլար միյանընա սա մէճբուրլար վար սրբ։ Իլէ սասգէ ավ քէսրէեքլերի պու պէյզրէ մէնբուհլարը մէյսանա չզամբյոյլար քի ինսանլյէթ պէօյիւք պիր խրամէթ սթմէք սրբ։

Ե. Ճ.

ՄՈՒՀԱՐԷՊԼԻ ՈՒՄՈՒՄԻՅԷ

ԳՕՆՍՕԼՕՍԽԱՆԷԼԷՐԻՆ ԹԷՂԼԻԳԱԹԸ

ՖՐԱՆՍԸԶԼԱՐ

20 Սեպտ. վեգայիի

Գօրաս 21 սեպտ. 1914.— Ուազընսաղ զէյրը իւզերինէթքի սոյ ճէնոնը. մզդ Լաֆիսի Թէբէսինէ զամար իւլերէլ. Աէմանլար Մանթաֆլիւէ սազը Բուլոյն ճէնուպընա Թապիլար ինչ էթմիւլեր սրբ։ Ալէմանլար Ուազընչարզալար էնյն չիմլինէթ ֆաալիւէթլէրինէ սրթըրմզը օլզ, Բրաս հէվալինա վուգու պուլան չիռաէթլի սինակի մուհարեպէլէրի նէթիճէսինէ սուշման մահիմ զալիթալ կէրի բիւսկիւրթիւմշ սրբ։ Դուվվէրի մահաֆիզա էն իլէ Սիւրբին պէրեշիկի եէրտէ պուլզ նըզրբ։ սուշման Բէմ ճիվարընա հիպէր բիրտէ հիւճիւմընա պուլնմալզ եալընզ իրի Թօրլար վասրթասրյա ճեպհէմզէ սթէշ ալմազա իքթիֆա էթմիշ սրբ։ Շամանեռա վէ Արկոնդն ղարպ ճիրէթինէ պուլընան մէրքեզիմզա Սուֆասան մահա Մեանլի իւլ Մեհէտի զարթ էթթը։ Վէօվրընա սուշման տալամ թ օշ ռ հէվալիսնն [illegible] օ ազզ, Հաթէն-Շարլեի Թօրա Թուրմզ

զը պիր միւտաէթ զէման ասնրա միլիոնէր վասրնը իճրա իտուպ, Բրէնս սը Կալը (Ինկիլթէրրա վէլիի ահար) բիլտաէթ իթթիկի իտանէ սանաբզընա 625,000 ֆր. վէ Դրէմզզի Խաչ ճէմիյէթինէ ատ 500,000 ֆրանզ կէնատէրիր։

.·. Ավթրիա վէ Ս մանիանընը պիր չօգ չէհրլերինատ մուհարէպէ տօլալըսրյ։ զասընլարա չօգ իյ տէլմզզ օլուպ, ֆասալիէթնէ չալըշմազտա սրբ։ Մէտէր, Ավթրիանընը պիր չօգ չէհրլերինատ իտթիհզնէ մինչտաթքիչնէ քիւսիւթլի ամէլեյէ լիւզում հրսա օլունրգ զասընլար տախի իտթիկամ օլունրյոր վէ 8-10 զքգրն էէվմիյէ տալզյորլար։ Պերլին, Լայբցիկ, Համպուրգ, Դրէսնէր չէհրլերինատ իտ վէտաէթը նազլիյէր պիսպիթի։ Բաթիլ տիւլար էթմէնէ գալ իչիւն տալ ումում զասընլար իտթիկամ օլունրյոր, վէ պու կիւն Բրամվայ, լամպընքիր վէ արազալարը իտարէ իտէնլեր՝ հէր զասընլար սրբ։

.·. Ավնը քէօրէքլերինի պու մահարէպէտ եարալը ասքէրլերին պուլունարզալարը մահալլերինի իյոր իչիւն խաթիկամ օլունրգ, պէօյիւք խրամթլերէտ պուլունարզալարը կէօրիւմյ սրբ։ Պու քէօրէքլեր կէրէք հավալարզ, կէրէք մէյանը հարպատ եաթան եարալը ասքերին պէյզնատքի չարգասընը ազզնատ ըսրբարզ կէլնպ օրտունընն Բապիկնտ խապէր վերիյոր վէ եալընը կէօթէրերէք եարալընին եանընա կէօթիւրիյոր։ Պու սասգ քէօրէքլերին եէվմիյէ եէյնէկինի իչիւն 0.10 սանթիմ լիւզում օլարընընան պունա տայիր Ֆրանսա հարպիյէ նէզարէթի պիւճէխնէ սէնէլիք 900 ֆրանք զամ էթմիյ սրբ։ Եվրօպա կազէթալարընատ օգունաբզնա կէօրէ պու պէյիւք մուհարեպէլէրէ օ զամար մազթալ վար իմիյ քի, Մէզզնէհրինին պազը եէյլերի ինսան նաշը իւլէ զարանմազ վէ նէհրին պիր Բարաֆընա սույ պասմազընին նալտրընը իւզերինանէն կէյնիմէքէ իմիյ։ մէյանը հարպազաքի մազթուլարընը եըզընթալարընա կէյնէնէ պիր ինսան պոյնա զամար եիւքէվիմյ օլուպ, պունլար միյանընատ սա մէճբուրլար վար սրբ։ Իլէ սասգ ավ քէսրէեքլերի պու պէյզրէ մէնբուհլարը մէյսանա չզամբյոյլար քի ինսանլյէթ պէօյիւք պիր խրամէթ սթմէք սրբ։

ԱԾԱՆՍԱԼԱՐ

Պերլին 21.— Աէման երգեանը հարպընը պէյանընա կէօրէ. Ալէմանլար Ֆրանսզ վէ Ինկիլիզեէ զարշը օլան Թեմավուզարընատ պազը նազթալարատ մսվանֆիզ օլմշլար սրբ։ Վօրտն մերքեզինատ Ֆրանսզլարընը Սէնոն վէ Սաալ եարպընընատքի Տօնատա դարը վուգու պուլան հիւճիւմլերի սէֆ իտթիլյ սրբ։

Լօնտրա 21.— Ինկիլթէրա պահրիւ նէզարէթինին պէյանընա կէօրէ, Գրամանիա մուավին գրուզէօրի իքի սարթզզ պիր մահարեպէտէն ասնրա պիր Ալէման սէֆինէսի հարպիյէսինի պաթբրմզ սրբ։

Բոմա 21.— Գօրասան «Ճեռնալե ա'Իթալիա» պիտիրիւյոր. «Ֆրանսզ ասքերի մէհաֆիլլէր հարպիւ նէզարէթինէ մէնասուպ օլանլարընը պէյանընա կէօրէ. Մարն վէ էն հէվալիսինէքի մահարեպէնին միւտաէթը սեվամը հազզնատ թէճճիւպ իթմէմէլի սրբ։ Պու մահարէպէ հարպընն իլէ սաֆինասընը թարին իտէնէք վէ եօլէ նէթիճէլեր վերեճէք սրբ քի սիւզմանընն պիւթիւն բանալարը պունլարատ միւթէէսիր օլաճազ սրբ։ Զանն օլընյոր քի հէր պիր ֆիթնահարատ սանրա Ֆրանսզ օրտուսընընն՝ Ս.էմանլարը թատգիպատքի զարբեթլերինի պիր զաթ տահա սրթըրմասը իճապ իտեճէք սրբ։»

— Բակթեցանընն Գարասաղլարատ զապթը բեմմն թէէիւա էթմիշ սրբ։

— Զէթինէտէն պիտիրիւտիկինէ կէօրէ Սըրպ վէ Գարասաղ օրտուսարը եէնի մուզաֆէրիյէթլերատ պուլունմըշլար սրբ։ Գու ասն կիւնլերատ Անթիվարիտ զարայա չզգրբլան ազզը Թօրլար Լօվչն տաղընա կէնատէրիմշ սրբ։

Բէթերսպուրգ 21.— Էրօռնն մլվզզը Ավթրիալլարընն ելինանն ալնմզ սրբ։

Լոնդ, 21.— Նէյր օլընան պիր նօ-Քատա տէնի՝ յոր քի ՀՕլանատ. քէնտի պիթարաթիզղընը զաթի սուրէթատ մահաֆզա լիմանլեր սրբ վէ Ալէմանիա քէնտ ... թընը Լեեմնէ չալըզմազտա ...։

Բոմա 22.— Բարիզատէն «Մէսաճէրոյա պիտիրիւյոր. Ալէմանլար Գրիւքսել իլէ հէր նէվ մուխապէրատ քէսերլիք մէզքիր չէհրատէն հէր հանկը պիր խապէր վերուլմէք մանի օլմազ իթթիյորլար։ Գինատէն ալէտ մէզքիր չէհրատ նէ կէպի հալլեր վուգու պուլարընը անլամազ պիր զ մուչքի սրբ։ Մամա, ֆէտ Մաէթրիսատէն կէլէն Թէլեկրաֆլարատ անլայզալար քի Գրիւքսելատ Ալէմանլար 150,000 քիշիլիք պիր գուվվէթ մալիք սրբլեր։ Գու զուվվէթ Սամարզա ազզը չէքիլմէք իւզրէ սրբ։ Սավը-Լօրլա-Մէօզ խաթթընատ Ալէմանլար մուհիմ միւտաֆատ վէսայիթ իթմէքատ սրբլեր։ Սամրզատ կէչմէք զապիրիզ օլատուզ կիպի զանն ալնընյոր քի Ալէման միւտաֆատ խաթթը Թերմանատն չարզընատ Լուվէնն չիմալինէ զատար ուզանմազտա սրբ։

Բարիզ 22. — Գու կիւ՛զքի բէսմի Թէպիզթատա պէյան օլունազը իւզրէ, Ղարպ Թերէլերինատ վէ Բեմանն չիմալինատ վուգու պուլան պէօյիւք մուհարեպէ հէր իքի Թարաֆընն մազլուպիյէթ վէ միւզաֆֆէրիյէթիլէ սեվամ իտրիյոր։ Ալէմանլարընն բլանը պիլինմէքքի պէրապէր, զանն օլընյոր քի Ս.էմանլար՝ եարզամ զուվվէթլերի ալնմազտա զատար Բեմ եազընընատ Թեատիքի վազիֆէթլերինի մուհաֆազա իտեճէքլեր սրբ։

— Պուրատա կէլէն եարալարընը պէյանընա կէօրէ, իքի Թաթարէ տրասընատ սուէլլօ վուգու պուլմզ սրբ։ Թաթարէնի Վէտրին միթրայէզզի մուճէհեդ Թաթարէսիլ պիր Ս էման Թաթարէնատ հիճմ իտերեք ոնը սիւրիւրմզ սրբ։ Գու խապէր Վէտրինին զուրշնատ սիզլիսիկի խապէրինի Թէզզիպ էթմէքատ սրբ։

— Բարիզ էհալիսի 1,800,000 նուֆուս զատար ազալմզ սրբ, զասընլարընն սատի էրգէքլէրէն զիատ սրբ։

Գօրաս 21.— Բէմ Ուլու քիտեսէնին պիտիրիւ խալալարը սէնսիի նէֆիսի խատէսինէ զուրթարըլմզ սրբ։

Լօնտրա 22. — Պէրլինատն պիտիրիւսիկինի կէօրէ, իմբէրթար կիյասմանն Գինճի օղլը բրէնս Օկլանթ Կիյասմ Մարն հէվալիսինատքի մահարեպէտ եարալանմզ սրբ։ Գու խապէր Թէլիւա էթմիշ սրբ։

Վիէննա 22. — «Ներու Վիեր Թագէպլաթ»ըն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսզ Թաթարէֆսի Լէվէյար զարայա էնմէյէ մէզպուր օլարագ էսիր իտիմզ սրբ։

Բարիզ 22. — Գուրայա կէլէն պիր Ինկիլիզ զապիթինն պէյանընա կէօրէ Ֆրանսզ վէ Ինկիլիզ օրտուլարը սոլ ճէնահընն վազիֆէթի բեք մի-քէմմէլ սրբ։

Լոնտրա 22. — Բէրթատնատան «Թայմզ»ա պիտիրիւյոր. «Պօէրլեր ճէնանալը չարգի Ս էման Աֆրիգասընա հարը էթթիկամ իտիլեն Թեմավուզի Թէապիրլերէ մուխալիֆէթ իտիյորլար։ Պօէրլեր պէօյլ պիր Թեապիրի զ զգիլանէ վէֆազա տտա էթմէքատ սրբլեր։»

Գիլէքպուրգ 22.— Իմբերատոր կիյասմ բրէնս Շամպուրգ Լիբբէ «Տէմիր խաչ» նիշանընընն իքինճի բիւթպէսինի վերմիշ սրբ։

Բրիւքսէլատ 21.— Իւռէպայը մէջ հուբէտէն Ֆրիտիֆ Նանսէն ազա էթ-մէկի եէնի պիր զանֆերանատա պիր նուրգ իյրատ իտերեք ատմիշ սրբ քի. «Շիմալքի հարպ ասնընը օլմայճազ սրբ։ Թերքը սիլահ տայիր հէր նէ տէ-նիյորատ, հէր կէվզէլիքատէն իպաթէթ սրբ։ Գէլէճէգ պիրարտաքիզընա վուգու պուլան Թէճմուզ Ալէմանիա իչիւն ազզը պիր սճպասուրիյէթ իտ։ Նօրվէկիանընն տիվալի Գէլէճգատաքինատն տահա եէր տէլիլ սրբ։ Նազընատ պիզիմ սահիլերիմիզատ պէօյիւք պահրի մահարեբէլեր վուգու պուլազ, լիմանլարըմզը մահարիպլեր իչիւն պէօյիւք պիր էէմմիյէթի հայիշ օլաճազ։ Հէր իհթիմալ գարշը հազզը օլմալըզ, միւմ-քին օլաուզը գատար լիմանլարըմզը Թեսլեհ իտեւիմքի պէլքի գապուլ իթմէք մեճպուրիյէթինատ պուլունաճազզմզը պիր մուտարէպատ մաղլուպ օլմայուպ. պիր սէնէլիք խրամէթը ասքերիյէ Թալեպինատ պուլունալը։ Գէլքի պու էհալիմիզ իւզերինատ եէր պիր Թէէսիր իտրա իտէնէք սրբ։ Խրամէթը ասքերիյէ Ալէմանիանընն էհալիսի իւզերինատ իտրա իթթիկի հիւսնը Թէէսիր սայէսինատ սրբ քի, պու կիւն Ալէման էհալիսի Ինկիլիզ էհալիսինի օլան բիւհանիյէթինի խապթ իթմէքատ սրբ»։

Ալեմանիա վէ սուկ.— Նիւ-Եորգատան Լօնտրա կազէթալարընա պիտիրիւյոր. «Իէրս Վիլսն Թարաքընատ ասմաքրաթ մէրկէզ գանկրէ ճէմիյէթի բէիսինէ պիր մ. քիթապ կէօնտէրիմիշ սրբ։ Գունատ պէյնէլմիլել անվալին ալարը եէնի չէքի ալալըսրյա սան պահրատա իյրատ իտեճէկի բրօբականատ նութգընատ սարթը նազարլա Մէզոն Գլանատ վազիֆէտի պայնատ դալանազը պէյան իտիլմիշ սրբ։ Գու մէքթուպ՝ բէրնին մուհիմ մէզղուրլիյէթլեր արիֆէսինատ պուլընը սրբ։ Գու մէքթուպ՝ բէրնին մուհիմ միւտաֆատ վէսայիթ իտիյորլար։ Ալեմանլարընն բլանը պիլինմէքքի պէրապէր, զանն օլընյոր քի Ս.էմանլար՝ եարզամ զուվվէթլերի ալնմազտա զատար Բեմ եազընընատ Թեատիքի վազիֆէթլերինի մուհաֆազա իտեճէքլեր սրբ։

— Պուրատա կէլէն եարալարընը պէյանընա կէօրէ, իքի Թաթարէ տրասընատ սուէլլօ վուգու պուլմզ սրբ։ Թաթարէնի Վէտրին միթրայէզզի մուճէհեդ Թաթարէսիլ պիր Ս էման Թաթարէնատ հիճմ իտերեք ոնը սիւրիւրմզ սրբ։ Գու խապէր Վէտրինին զուրշնատ սիզլիսիկի խապէրինի Թէզզիպ էթմէքատ սրբ։

— Բարիզ էհալիսի 1,800,000 նուֆուս զատար ազալմզ սրբ, զասընլարընն սատի էրգէքլէրէն զիատ սրբ։

Գօրաս 21.— Բէմ Ուլու քիտեսէնին պիտիրիւ խալալարը սէնսիի նէֆիսի խատէսինէ զուրթարըլմզ սրբ։

Լօնտրա 22. — Պէրլինատն պիտիրիւսիկինի կէօրէ, իմբէրթար կիյասմանն Գինճի օղլը բրէնս Օկլանթ Կիյասմ Մարն հէվալիսինատքի մահարեպէտ եարալանմզ սրբ։ Գու խապէր Թէլիւա էթմիշ սրբ։

Վիէննա 22. — «Ներու Վիեր Թագէպլաթ»ըն պէյանընա կէօրէ, Ֆրանսզ Թաթարէֆսի Լէվէյար զարայա էնմէյէ մէզպուր օլարագ էսիր իտիմզ սրբ։

Բարիզ 22. — Գուրայա կէլէն պիր Ինկիլիզ զապիթինն պէյանընա կէօրէ Ֆրանսզ վէ Ինկիլիզ օրտուլարը սոլ ճէնահընն վազիֆէթի բեք մի-քէմմէլ սրբ։

Լոնտրա 22. — Բէրթատնատան «Թայմզ»ա պիտիրիւյոր. «Պօէրլեր ճէնանալը չարգի Ս էման Աֆրիգասընա հարը էթթիկամ իտիլեն Թեմավուզի Թէապիրլերէ մուխալիֆէթ իտիյորլար։ Պօէրլեր պէօյլ պիր Թեապիրի զ զգիլանէ վէֆազա տտա էթմէքատ սրբլեր։»

ՊԱԼԳԱՆԼԱՐՏԱ

Բուլգարիա գրալը խասբա.— Գուքրէշ, 22.—Դրալ Շարլ եէնարէն մուզատրզ սրբ. պիր զալ կիւնէն պէրի հաթիգատան գալզամմազտա սրբ. պու կիւն սատի 5տ նէյր օլան Թապիպ բարօրը մուշրիւլիւկէն պիր հաթիգատան պէրի զամ սանճըլանատ մուզատրզպ օլարընը պիտիրիւյոր։ Դրալը հարբէթի հալը Թապիրատ իսէ տէ, ազբրլարը չիտանէթինատն վէ պուլանթքատ սալալը Թեղատատ խուռուսընատ տիւշարը մուշքիւրաթ օլմազտա սրբ։

Բուլգարիանընն Գուկկարիայա իլլիմատօսը.—Պուքրէշ, 20.—«Տէյլիթատ» կազէթասը՝ պիր նազրը օլմասը մուհիմ Թէմել օլան սելահիյէթատ պիր զարընը չու պէյանաթընը նէյր իտիյոր։ «Բուլգարիա՝ Բուլգարիանընն Թէքլիֆինի զապուլատն ասնրա բէսմն սէֆէրպէրլիք իլան իտեճէք սրբ։ Այնը կիւնատ Բուլգարիա հիւքիւմէթի Սոֆիյ ... էք ... Թինի պիր իւլթիմաթամ կէնատէրլերէք Թալեպ իտէ-

հէք սրբ քի, Գուլգարիա վազիֆէթինի գաթիէն Թային իթթի։ Գուլգարիա հէվալընը պիր ազ կէհիքարիրատ, պու պիր գազիզ պէյլի տատա օլընճազ սրբ։ Պու ասն Թազարիրատ Բուլգարիա ատրհալ քէնարի էմէլը միլլիսինի հուսուսլի կէթիրէմէյէհէք, լարքին Գուլգարիա այնը տահվալատ պուլընճազզ սրբ։»

Բուլգարիատա Թրանսյթ իխրաճարընը մէնի.— Բուլգարիա հիւքիւմէթի, էրզազ մահասուլաթլու մէմ. էնէնպիյէտէն Գուլգարիայա կէօնտէրիլէճէք էմթատանը Թրանսիթ իխրաճարընը գարթէն մէն էթմիշ սրբ։ Գուլգարիայա կիտէճէք էմթատ իլէ տօր տալտ օլան կոլաց ազզարը Բուլգարիա կէօմրիւք մէմուրլարընատ գարանմազ սրբ։ Գուլգար Թիճարէթ օտասը՝ մէզքիր էմթատանը ասրպատէճէ Գուլգարիայա կէնտէրիլմէսի իչիւն տիրլամասիճէ չալըշըլմասը զէմնընատ Սոֆիա Թիճարէթ նազարը նէզարէթատ Թէչէպպիւտատ պուլընմըշլար սրբ։

Բուլգարիանընն գարարը.— Բուս Թէքլիֆինի Թէազիզ իչիւն տատվէթ օլընան սերայ մէճլիսինատ հազիմ օլան ֆիքր չու սրբ քի, Բուլգարիա՝ էկէր Գուքրէվինատ վէ Թրանսիլվանիայը իչզալ իտէրսէ, Գուքրէշ անանամէսինի ազբրմազ օլաճազ սրբ։ Լաքին պու ֆիքր՝ Մ. Ֆիլիբէսգու իլէ Թարաֆտարլարընընն «էբօգաս» կազէթասընատ պէօյիւք պիր չիքատեթինի մուճիպ օլմուշ սրբ։ Գու պապատ նիմ բէսմի «Վիթօրիա» ատյոր քի, «Սերայ մէճլիսինին նոգ՝ ... նատրը տազրու սրբ, զիրա Գուքրէշ անանամէսի Գալզան միլլզզէնէթինին էատասընա միւաթենէա օլուպ Գուքրէվինատ վէ Թրանսիլվանիատ զապթ օլընաճազատ պու պազրլաճազ սրբ։»

Մ. Գիքսրընընն նութգը.— Լօնտրա Գալզան գոմիթէսի բէյսի Մ. Գիքսրընն սապա. 20տ քիւլիւթլի խալգ հուսուրընատ պիր նուրգ էյրատ իտաւ պիլխասատ ատմիշ սրբ քի, «Գուլգար եէնլիսի ֆիքրը միրիսինին հուսուսլի իչիւն դավի պիր իսթինատակեռը իտիմ իտեպիլիր։ Լաքին պու իսթինատակեռատ մուլգ օլապիլմէք իչիւն Գուլգար եէնլիսի Ինկիլիթէրրա Թէվզիճիսինին ճէլպ իթմէլի սրբ»։ Գու նութգ չեմատեն ալզըլմազը օլուպ, աերին պիր Թեէսիր հասալ էթմիշ սրբ։ Գիքսրընն պիրատէրլերը, կազէթալարընն ատրիկինէ պազըլըրատ, պիր հաֆթա տահա Սոֆիատա դալզպ սանրա Գուքրէշէ կիտէճէքլեր սրբ։ Գիքսրընն պիրատէրլերինէ պէօյիւք պիր դիյաֆէթ վերիլպ պունատ բեք չոգ Գուլգար սիյասի բէնալը հազզը ատալընմազը սրբ։ Տօպրուճանա ճէմիյէթի բէնսի ազզթ. Սբէցարէվատքի՝ Մ. Նոել Գիքսրընն Թարաֆընատ գապուլ օլընբզ, Տօպրուճանընն Բուլգարիատա իշղալէտէն պէրուպուլգարեհալիսինինճավալ իշղալատ մէզքիր էհալիսին տիւշար օլուպ մուսավաթաբզզզ հազզընատ Մ. Գիքսրընընն նազարը տիզզաթքընը ճէլզ էթմիշ սրբ։ Գիքսրընն սանս տէրեճէ մէրազլը տիրնէկիպ, Տօպրուճանա Գուլգարիայանընն մուգատաերթընը էլիկ տէանանատ ալեմիրմէյէ չալըշմազը վատ էթմիշ սրբ։ Տիկէր Թարաֆատ Վարնատաքի Տօպրուճանա ճէմիյէթի Գիքսրընն պիրատէրլերինէ պիր Թելեկրաֆ չէքիպ՝ Մակեդոնիա վէ Տօպրուճատատ ֆիքրը միլլինին հուսուսլի իչիւն Գուլգար եէնլիսինին Ինկիլիթէրրա հազզընատ զավի պիր իտիմ պէյլատէկինի իլզամ էթմիշ սրբ։

Մակեդոնիատա Գալգարլար.— Սեպ. 12 Թարիխինէ «Պալգանատա Թարիխնատա» յա պիտիրիւսիկինի կէօրէ, պէրինին Մակեդոնիատա Գուլգարլար չիճատէրինի զազրբատաթ իշղնատ սրբլեր։ Սըրպ վէ Նունանատա կէլէն Գուլգար մահաֆիրլերի սէյյորլար քի Սըրպ հիւքիւմէթի հէր Թարաֆատ եէնիտէն Թէքզիֆինի հարպիյէ, երզազ, պուղատ վէ մելպուսատ վէ զարիհիսմ Թէզ ... պալատ սրբ։ Էնալի զըմլազատ գարը

جريدهٔ شرقيه
صاحب امتيازى اغوب جيولك
مؤسسى ديكران جيولك (١٢٩٣)
DJÉRIDÉI-CHARKIÉ
Fondé en 1877.
Directeur-Propriétaire :
AGOP DJIVELEGUIAN
AVOCAT
vis-à-vis la S.-Porte, No. 49

ԱՊՈՆԷ ՏԻՏԱՔԼԱՐԸ ԲԷՇԻՆ (ՄԷՃ. 2)

Սբանպոլ վէ Թաուրա, սեճեկլիյի	130	գրշ.
» » » 6 այլրզը	70	»
» » » 3 այլրզը	40	»
Մէմալիքի էճճեպիյէ սեճեկլիյի	32	ֆր.
» » » 6 այլրզը	17	»
» » » 3 այլրզը	10	»

գուլոր։ Լաքին հիւքիւմէթի՝ պու ռե-վալա բաղմին հէր նէվ վերկիւէրի ալ-մաղա տար։ Պիլ խասա Մալիկ գաղա-ը չոգ եգիւէք չէքիյոր։» «Մէր» առ-մէյոր քի, «Սան իւքի հաֆթա զարֆնա Մակեդոնիասա 230 Գուլկար ֆա-միլեասը Գուլկարիսթանա կէմիւլեր տիր։

Բուլգնիր իս կեսուքեֆ իսքէյորլար.— Սոֆիասա միւնթէշիր «Ուլթրա»՝ Բուլգն Զբրասթ իթթիհատը բէյսինին՝ Բուլգն պաշ վեքիլի Մ. Գրթինոյա խիթա-պէն սթիհէքի աշէդ մէքթուպը նէյր ի-տիյոր. «Գուլգովինա՝ Բուս օրասուսնա զապթ օլունմըշ տիր։ Իքի Բուս ժէնէ-բալը Զէրնովվեցե կիրիպ Գուլգովինայը Բուսթայա իլեգ իսէֆելիլերինի սեօյլե-տիլեր։ Մեվսուզ մալիսմաթա կեօրե, Բուսիա պիրթիւն Թրանսիլվանիայը զապ-թ գարար վերմիշ տիր։ Բուգն Գուլ-գովինասը զաթէն էճնեպի էլլերաէ պուս-լունյոր։ Բուգն Թրանսիլվանիա սա-տը հալ սիւչար օլմադ տիր. զիրա Թրանսիլվանիա Բուգնլերինն հալեթը բուհիրսեր կէօսթերիյոր պունար՝ Զարը եէկեանէ խէլասաթար սառ խարյորլար։ Գուլգովինա վէ Թրանսիլվանիանն սա-քերիսէ իշղալա՝ Բուգմանիայը սիրասթէ պիր սիյասէթ վէ սեվգ իւլ ճէյշի հալ գոյա-ճադ տար քի, պու՝ Բուգմանիա իչիւն պիր ֆելաքէթ օլմադ տար։ Ֆիքրը մի-լիմիզին հուսուլի իչիւն ահվալը հազը-րէնին եկեանէ ֆքրատթ օլարղնա գա-նի պուլունաբղմըզը սեվգ պէյան իթմէ-կի վազիֆէ տառ իսէրիզ։ Եէսլիսի Բուգ-մն օլան Գուլգովինա վէ Թրանսիլվանիա մուվագգաթ տա օլառ պէյլե Բուսլարդն էլինի կէյմէմէյի տիր։»

Պուլկարիոքանին վազիյեքի.—«Մէր» կազէթասընա, Գուլկարիսթանին Թէ-պէտաբէլի սիյասէթ իթմէսի լեզգումը իսպաթ իչիւն եաղլանն պիր մէգալեսե հիւքիւմէթճէ Ավսթրիանին Գուլկարիս-թանա Թէմսինի մէնաֆի իսթէնէկի եօ-ւնտա եաբըլան հիսապլան ազդու չէզ-մասը պէյան օլնյոր։ Գուլկարիսթան՝ հարպին Ավսթրիա իլե Սբրպիս-թան արասընա մինհասը զալանաղդ-նը, Ինկիլթերբանին մահարէպեյէ իշ-թիրաք իթմէյեճէկինի, Բուսիանին հարպան զորգաճաղնը ֆարզ իթթիկի հալեթ հարպը ումմէթ պիրթիւն պուն-լարին աքսինի իրայեթ իթմէյ տիր։ Իրէճ պու եանլըշ հիսապպար հիւքիւմէթ թէպիրի սիյասէթ լեզգումը իթթար իսթիյոր։ Վէ եկեր վազթ ու զէմանյոր թէպիրի մեսելե իսիմեզ իսէ, Գուլգա-րիսթան պէյիւք էճնեպի էլլերաէ պուս-լունյոր։ Բուսին Թրանսիլվանիա սա-տը հալ սիւչար օլմադ տիր. զիրա Թրանսիլվանիա Բուսինինյոր հալեթը բուհիրսեր կէօսթերիյոր պունար՝ Զարը եէկեանէ խէլասաթար սառ խարյորլար։ Գուլգովինա վէ Թրանսիլվանիանն սա-քերիսէ իշղալա՝ Բուսմանիայը սիյասէթ պիր մեգալեսե հիւքիւմէթճէ Ավսթրիանին Գուլկարիս-թանա Թէմսինի մէնաֆի իսթէնէկի եօ-ւնտա եաբըլան հիսապլան ազդու չէզ-մասը պէյան օլնյոր։ Գուլկարիս-թան՝ հարպին Ավսթրիա իլե Սբրպիս-թան արասընա մինհասը զալանաղդ-նը, Ինկիլթերբանին մահարէպեյէ իշ-թիրաք իթմէյեճէկինի, Բուսիանին հարպան զորգաճաղնը ֆարզ իթթիկի հալեթ հարպը ումմէթ պիրթիւն պուն-լարին աքսինի իրայեթ իթմէյ տիր։ Իրէճ պու եանլըշ հիսապպար հիւքիւմէթ թէպիրի սիյասէթ լեզգումը իթթար իսթիյոր։ Վէ եկեր վազթ ու զէմանյոր թէպիրի մեսելե իսիմեզ իսէ, Գուլգա-ռիսթան

հարպիյէ սեվգ վէ նազլինաէ գուլլանը-լանմազլար տիր. Պիր հեյեթը տաքերիսէ քեպյերի անլարադ մէվճուտ զեխտիրի գոյա վէ Թահրիր իթմէքաէ տիր. պիր գամիսիսնը մախսուս, էքանոմիաէ ֆիւլ-լիյեթլի մեգասրատ օր սաթքն տիմզ տիր։

ԹԻԻՐՔԻԱ — ԵՈՒՆԱՆ

Հազգը բառարուն իխթիլաֆը.— Գու կիւնքի «Թանին»աէն.—«Մակեդո-նիասա Եունան մեէմատրիխնին ասհասա գաշնասա պուլունմայան պիրթիւն էմլաքը իսլամիյէտ վազը եէս իթթիք-լերինի եազմըշ վէ ասհասպ էմլաքին չի-քարմաքը մուհիգգասընին նազարը ազդ-գաթա ալնմասը իչիւն նէշրիսթասա պուլունմըշտը։ սոն տաքրմզ մալիս-մաթա կեօրե Գապը Այնին պու խաս-սուսա Եունան հիւքիւմէթի նէգամիսաէ վուգու պուլան պիրթիւն Թէշեպպիս-սաթը ադամ գալաղընասան, հիւքիւմէթ սոն սէֆա օլարադ պիր Թէշեպպիսաէ սահա պուլունմայա գարար վերմիյորիր։ մասայէն պիր զեման զարֆնասա էկեր պու Թէշեպպիսաթան պիր նէթիյէտի մաթլուպ իսթիհսալ իսիլմեյեճէգ օլուրսա։ հիւքիւմէթ մուգասպէյեի պիր-մալի միւրահասաթ էյլեյեճէգ տիր։ զի-րա եասսէն պու իխթիլաֆը անսագ պա սուրէթլե, գապիլի հալ օլաղընը պիլիրիկմիզ հիւքիւմէթին պու գարարընասան տալոյը պէյանը մէնմունի-յէթ էյլեյիրիզ։»

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

ԳԱԳԸ ԱԼԻՏԷ.— Մէհլիսը Մէպու-սան բէհալի Խալիլ պէյ իւէ Ֆրանսա վէ Ավսթրիա սեֆիրլերի Սառրազամ բաշա իւէ կէօրիւշմիւլերը տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ, Պահրիյէ, Աալիյէ, Մա-հիւէ նազըրլարընա Խալիլ պէյ տիւն Սառրազամ բաշընին բիյասէթինէ թօր-լանմըշլար տիր։

ՕՍՄ. ԵՈՒՆԱՆ ՄԻՒՆԱՍԵԳԱԲ.— Գուքրէյեէն Ֆրայէ Բրեսեյէ պիլիրիլ-մեկինէ կէօրե, Օսմ. Եունան մուրթադ խասլարը արասընա Գուքրէյեէ իհրա օլունան միլղաքլարընին միւնգարթի օլ-մասընը հազգընասաքի խասպելերը ազդ-րա տելիլ տիր։

ՀԱՍԸԼԱԹ ՖԱԶԼԱԱԶ.— 330 սենե-սի կէօմբիւք բեսմնանէն ֆազլաթ հասը-լաթ օլուպ, Ճուլֆա տրքնա մահասպէն տիւն Տուդուսը Ումմումիլեաէն Մալիսե նեզարէթինէ 45,000 լիրա վերիմիշտիր։

ԳԱՀԻՐԵ ԱՀՎԱԼԻ.—Վիեննա Թա-ֆելերինաէն պիրր, Գահիրեաէ իդամեթ իթմեգաէ օլան մահասմանան տալոյը պիր մեգթուպը նէյր օլնմադ իւզրէ «Նոսէ Ֆրայէ Բրեսե» կազէթասընա կէօնդերմիշ տիր։ պու մեգթուպատա սե-նիլիյոր քի. «Գահիրեաէ ահվալը ումու-միյէ բեգ վարմը տիր. սոչազլարա տալիմա գլյամար վուգու պուլյոր, պիրնանէ ալէյհ հայթմըզդան տրթզդ եմին սեյիլիր. հիւքիւմէթ դալեթ հիս-ամ Թեասպիր իթթիխազ եելիմիշ տիր։ իսարէյեթ եօրթիսի իլան իսիլեճէկի զանն օլնյոր։ պարթայա հեր նէ գասար Վի-եննա կազէթալարը կէլեպիլյորա տա, խալգան տաղրու հավասիս ալապիլմէսինեթ մանի օլմադ իչիւն պունար Իսկենտե-րիյեաէ իհրազ իսիլյոր։ Գահիրեաէ հա-յարը Թիւռքիյէ քեսմիլեն մահվ օլմուշ տիր։»

ԱՆԱՏՕԼՈՒ Թիմաբ եօլլարը միւսիր-ի ումումիսի Մ. Հիւլիսեն տիւն Մալիյէ նէզարէթինէ կիտերեբ նազըր ճալիա պէյլե կեօրիւշմիշ տիր։

ՀԻՆՏԻՍԹԱՆ ԱՀՎԱԼԻ.—«Ֆրանգ-ֆուրթեր Զայթունկ»ան օգունմըշ տիր։ «Պաղտատ իլե Պասրա արասընա իլեյ-էն կինչ վե սոբի վարար վերքէթլերի սեֆերլերինի Թաթիլ եելեմիլեր տիր. Ինկիլթերբա հիւքիւմէթի Պասրա իլե Պասպայ արասընասաքի մունգալաթը սա Թաթիլ իթմիշ տիր։ պու Թեապիր, մուսելմանլարը Թիւճճարիյելերի հասեպիլգ մեմլեքէթ Օսմանիյէ իլե հալը Թեմաս սա պուլունան Հինտիսթան էհալիսինին միւնասեպաթը գաթ իչիւն իթթիխազ օլնմըշ տիր։ զիրա Ինկիլիզլեր Հինտիս-լերին զրամ իսեհեքլերինաէն բեգ զի-յասաթ գորքուլյորլար։»

ԱՅՎԸ ԱԼԻ.—Պիթլիս վիլայեթինին Օզիմ գարիպեսիյէ Վան վիլայեթինին կարկար նահիյեսի քեօյլերինաէ վուգու-զանան հասիսելերաէն սոլոյը մահքիմ վէ մահպուս պուլունան էյնասընն հուս-գուգը չասիսյէ սասվասը պագի գալմադ իւզրէ պաղյեեի միւսաիթը ճեգասիլեե-րինին սաֆվնա իրասաէ Սենիսի չերեֆ-սասը օլմուշ տիր։

. Հաշխանաէի ումումիսաէ մահքիմ վէ մահպուս պուլունան Ֆիւսասը պա-

գյեեի միւսաիթը ճեգասիլեսի սաֆվ իսիլ-միշ տիր։

ԿԱԼԱԹԱ բրիթանիասա պաղը «Ին-թիպան» վարօրընին անպարընասան տիւն կէճէ հարիգ զուհասը իթմիշ իսէ տէ, սենիպ մեէմուրիյինի զապթասընին ֆասա-լիյեթի իւե սերհալ պասարբրլմշ տիր. հարիգին սեպպեգ զուհասընա կէլինճէ անպարասա պուլունան սպիրթո ֆբշլար-ասան պիրինին ս, զպ մաքինա տարիե-սինէ ազմասընասան վէ օրասա իշթիս-լինաէն իլերի կէլմիշ տիր։

ԽԱՍՐԷՕԳ ԵԱՆԿԸՆԸ.— Եվվելքի կէճէ Խասքեօյաէ Գասլյոը Պաղչէսինաէ զուհասը իսէն եանկընասան պիր խալը էմլաքինին եանմշ օլարընը տիւնքի նիւսխէմիզաէ եազմշ իսիք։ Պու պաղ-աէ տլաբղընմշ մալիսմաթը սիրերեյէ կէօ-բէ, եանկին մահալը մեգթիւբաէ մանի-ֆաթուրսաը Ֆէմալ Լէվինին միւթասարբգի, վէ Սաչազը Գոհէնին միւթեէ-ճիր պուլունարը սիչազ խանեաէ սի-կարաճը Եասէֆին օսասընասաքի լամ-պանն սէվիրիմէսինաէն զուհասը իթմիշ տիր։ Հարիգզեէկիասնա իրֆան մասվէ-նէթ իչիւն Հիլալը Ամեր՝ լեմիյեթինաէն մահալը հարիգ մէհմուրը մախսուս ի-զամը իւե Թեագիգաթը մախսուսաէ իհրա իթթիրիմիշ վէ Խասամ պաղը էֆ. Իւե կէօրիչիւլեբեք ձեմիյեթեէ մուավէնէ-թը մախասուսաէ պուլունալմասը գարար-լաշարբրլմշ տիր։

ՏԵՐՍԱԱՏԵԳ ԼԻՄԱՆ ՐԻՑԱԱԵԳԻՆ-ՏԵՆ.— Գահրը Սէֆիթ պաղաղընին Թօր-բիսլերւե մեսասա օլմասը հասպիւլե սե-ֆանին միւրուր վէ ուպուրը զասղասլ ժէֆանի իւե Թէէմին իսիմէքաէ օլարընը հիսէնէլե Գահրը Սէֆիսաէ միւրուր իթմեգ իւզրե, Մայաս բիյեհանան Թեէմմիւ իսէն սէֆալինաէն պաղլարը գէնանիլ-ինաէ գասղասլ սեֆինելերի թարֆնա-սան սուրէթը հարգեթլերինաէ սահր պիր Թեպզիդաթան պուլունարմասընը հալ-աէ, սիկեր սեֆանի Թասգիպէն ս. սասլը մեվզուա խիսֆընա օլարադ Թէհ-լիգաէ մանթգասլարընա Թեգարրսպ իթ-մեքաէ օլարգլարը վէ հեր նէ գասար իչարեթ ֆանթասիանասան Թեվգասլգա-կերիյե ֆանմանելերի պիլիրբիլյոր իսէ տէ, սեմը իթիպար իթմեմելերի երգմանան պիր ֆելաքեթը ելիմ զասասը մեհնաղ օլարընասան, պաեմա գալասղասլ սե-ֆանին Թարֆնասան հարգեթ եմրի վերիլմեճէգ հէշ պիր սեֆինենին գը-յամ իթմեմալի վէ Պաղդասան միւրուր իսեեճեգ սեֆանին նիհայեթ գապլ եգզե-վալ սասթ 3ա գասարֆելի Սալթան-նիլեաէ պուլունմագ իւզրէ Տերհասասեթ-աէն վազթը հարգեթլերինին սահ կեօ-բէ Թանգիմ ալագասարընա իլան օլընը։

ՇԵՀՐ ԵՄԱՆԵԹԻՆՏԵՆ.—Պաղը ֆեզ-բասնելրը եգմիկի երբի ունանը միւնա-հասբրեն իքինի նեվիմաէն եասբլոր վէ խամուր չեգասբլյոր, հալպա քի կեչեն-լերաէ եմանեթին եասբաղը 5 բարա զամմ Բուսմանիասան ճէլպ իսիլեն ասն-լարընն ֆիլոֆընա կեօրե գապալ օլնմըշ իսի. Բուսմանիասան կեչեն ունար հեմ չոգ հեմ ալալ պէյ վէ չու հալաէ եսմեր վէ խամուր ալարադ [եֆմեգ եասբլմասը լեզգումըզ վէ իհթիգաեասը տրը. եմանեթ իչալա իլան Թարիխինաեն պիր դիւն սոնրա պիրթիւն ֆուրունյարը ֆա-գաթ սայիսի սուրեթաէ թեգթիլ իթ-տիրիճեգ տիր. եգմեգելերինի ֆիլոֆա կեօրե Բուսմանիա վէ եերինին գեբեգ օլմասն ճինալերիլե գասրըզմազաը-զին եասբանլար վէ խամուր չեզասբանլար հազգալարընասա չիասեթիլ մուսամեեե